

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Bibel, vom Jahr 1105: Prophetencodex - Cod. Reuchlin 3

[S.l.], [12. Jahrh.]

Abdias

[urn:nbn:de:bsz:31-64884](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-64884)

ותקדים בעריע הרעה בחרבא ותקטלון
 כל חיבי עמי דאמרין לא תחיו ותיתו עלנא
 ביטקא ביום ההוא אקים את
 סוכת דוד הנפלת ונדרתי את פרי עיון חרובתון
 אקים ובעתיה כמי עולם בעירנא הויא
 אקים ית מלכותא דדוד הנפלת ואיבע ית
 כרביהון וכעשרתהון איתקון ותישלט בכל
 מלכותא ותעמר ותשיצ סע משיריתא
 והיא תיתכנ ותשתכלל כיומי עלמא לעש
 וירשו את שארית ארסם וכל הגנים אפר
 נקרא שמי עליהם נאם יהוה עשה זאת
 בדלדחסנן ית שארא דארסם וכל
 עממי אבות ישראל דאיתקרו שמי עליהון
 צב יי בכין אנא עביר דא
 הנה ימים באים נאם יהוה ונעש חור ש
 בקער ודרד ענבים כמער הורע והטיפו
 ההרים עמים וכל הנבעות תתמונגנה
 הא יומיא אתו צב יי ויערע רדי אבא עזרא
 ועער ענבון כמפיק בר דיעא וירבון טרא
 חמר מרית וכל רמא אתא תפלחן ושבתו
 את שבות עמי ישראל ובע ערים נשמות
 וישבו ונטעו כרמים ושתו את יינם ונעשו
 גנות ואכלו את פריהם ואתיב ית גלגות
 עמי ישר ובעון קירון דערפון ותבון ויעון
 כרמין וישתעון ית חמר הון ויעברון געו
 והכלון ית איסקון ונטעתם על ארמיתם
 ולא ינתשו עוד מעל ארמיתם אטר נפת
 להם אמר יהוה אלהיך ואי קיימיעון על
 ארעהון ולא יטלטלון עוד מעל ארעהון
 דיתבית להון אמר יי אהר

לטבא וארץ יהוה העבאות הנע בארץ
 ותמוג ואכלו כל ישבי בה ועלתה ביאר
 כלה ושקעה כיאור מצרים ולי צאיס צפ
 דעץ בארעא ווייעא וי צרוכל דיתבין
 בה וסק עלה מלך במשיריתיה דסע
 כמי עהרא וחפיעה כלה ותשתקע ענהר
 מצרים הבונה בשמים מעלותו אערע
 על ארץ יסרה הקורא למי היס וישפנס
 על פני הארץ יהוה שמו דאטר יבתקת
 וימא שבינת יקריה וכעשרתא על ארעא
 קטטה דאמר לכנשא משירין דסעאון
 כמי ימא ומבדר לקון על אפי ארעא יי
 שמו הלא כבע כושיים אתם
 לו בע ישראל נאם יהוה הלא את ישראל
 העליתו מארץ מצרים ופלטתים מכפתר
 וארם מקיר הלא כבעון רחמיין ארעון
 חטיבין קדמי בית ישראל צמי הלא ית
 ישראל אפיקית מארעא דמצר ופלטתא
 מקפוטקיא וארם מקירתי הנה עיני
 ארע יהוה בממלכה החטאה והשמדת
 אתה מעל פני הארמה אפס כי לא השמר
 אשמיר את בית יעקב נאם יהוה האק
 יי צאיס גלו עבדי מלכותא חטיבתא
 ואישי צי יתה מעל אפי ארעא ברכ
 ארי לא צמירא שוי צאה אישוי צי יתבית
 יעקב צב יי כי הנה אנכי מצוה והמעתי
 בכל הגנים את בית ישראל באשר יעע
 בכמיה ולא יפול צרור ארץ ארי האנא
 מפקיר ואיבדר בכל עממי אית ביר
 ישראל כמי ארמחרין בערבלא ולא
 נפיל מענה אקו מבינא לארעא בחרב
 ומות כל חטאי עמי האמרים לאתעש

יוסיים ופליסתיים ימותים שטיים תוביים
 כו כו כו כו כו

פוּכַלְתָּעַ הַלֵּאבוֹס הַהוּא נָאם יְהוָה וְהוּא
 וְהַאֲבִירַת חֲכָמִים מֵאֲרוֹס וְתִבְנֶה מִיָּד
 עֲשׂוּ הַלֵּאבִיעִדָּא הַהוּא אֲבִיר וְאוֹבִיר
 חֲכָמִים מֵאֲרוֹס וְכָל נֶכֶד רִבִּיהֶם פּוֹכַלְתָּעַ
 מִטּוֹר אֲדַעְשׁוּ וְחָתוּ עִבְרִיד תִּישׁ לִמְשׁ
 וְכַת אִישׁ מִיָּד עֲשׂוּ מִקְטֵל וְיִתְבַרַח
 עִבְרִיד רִדּוּמֵא בְרִיל רִישׁתִּיעַ נֶכְרֵא
 רִבִּיה צִדִּיקָא מִכְרֵא רִעֲשׁוּ מִקְטֵל
 מִחֲמִס אַחִיד יַעֲקֹב תִּכְסֹךְ בִּישׁה וְנִסְת
 לַעֲלֹם מִחֲטוּף אַחִיד יַעֲקֹב תִּחַפְעַן
 בַּחֲתָא וְתִישׁתִּיעַ לַעֲלֹם בְּיוֹם עִמְדָּעַ
 בְּיוֹם שְׂבוֹת וְרִים חִילוּ תִכְרִים בְּאוֹ שְׁעוֹ
 וְעַל יְרוּפֹלִם הָיוּ עֲלִל נָם אַתָּה כְּאִיד
 מִהִם בְּיוֹם מִיִּקְפֹךְ מִקְבִּיל בְּיוֹמָא וְכִוּו
 עֲמִימָא מִכְסוּהִי וְעִבְרֵאִין עָלוּ בְּקִידוֹהִי
 וְעַל יְרוּפֹלִם רָפוּ עַרְבִין אַתָּה אַתְּ כַחַד
 מִיָּהוּן וְאַל תִּרָא בְּיוֹם אַחִיד בְּיוֹם עַמְדָּ
 וְאַל תִּשְׁמַח לִבְעִי וְהוֹדִיה בְּיוֹם אֲנָרִם
 וְאַל תִּגְדֵּל פִּיד בְּיוֹם צִרָה וְדַחֲוִיתָא כִּי
 בְּיוֹמָא דְאַחִיד בְּיוֹם תִּבְרִיה וְדַחֲוִיתָא
 לִבְעִי יְהוֹדִיה בְּיוֹם תִּבְרֵהוּן וְדַאֲסַגְרָא
 לְמִלְלָא רִבְרִין בְּעִידוֹן עֲקָא אַל תִּכּוּא
 בְּשַׁעַר עַמִּי בְּיוֹם אִידִם אַל תִּרָא נָם
 אַתָּה מִרְעַתוֹ בְּיוֹם אִידוֹ וְאַל תִּשְׁלַחֵה
 בְּחִילוֹ בְּיוֹם אִידוֹ דַּעֲלִתָא בְּתַרְעִי עַמִּי
 בְּיוֹם תִּבְרֵהוּן וְדַחֲוִיתָא אַתָּה אַתְּ כְּבִשְׁתָּה
 בְּיוֹם תִּבְרִיה וְדַאֲוִישׁתָּא יָדָּבְעִמְקוֹהִי
 בְּיוֹם תִּבְרִיה וְאַל תַּעֲמִד עַל הַפְּרִק
 לְהַכְרִית אַתְּ פְּלוֹטִיו וְאַל תִּכְעַר שְׂרִידוֹ
 בְּיוֹם צִרָה וְדַקְמִיתָא עַל פִּירָקָא לַע
 לְשִׁי עֲמָה יִתְמַעֲרִקוֹהִי וְדַיִּמְקִרָתָא
 מִשְׁחִבּוֹהִי בְּעִידוֹן עֲקָא כִּי קָרֹב יוֹם
 יְהוָה

חוֹן עִבְרִיה כִּה אֲמַר אֲדַעַ יְהוָה לֵארוֹם
 שְׂמוֹעָה שְׂמַעְתָּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּעִיִם
 שְׁלַח קוֹמִיו וְתִקְוִיה עֲלֶיהָ לְמִלְחָמָה עֲבֹאת
 עִבְרִיה כִּיִּךְ אֲבִי אֲזִים לֵארוֹם בְּסוֹרָא
 שְׂמַעְתָּ מִזֶּק יְיָ וְאַתָּעַר בְּעַמְמֵא שְׁלִיח
 קוֹמִיו וְעַתָּעַר עֲלֶיהָ לְקִרְבָּא הִנֵּה קִטְו
 נִתְתַּד בְּעִיִם בְּיוֹם אַתָּה מֵאֵד הָא חֲלַט
 יְהַבְתָּ בְּעַמְמֵא בְּקִיר אַתָּה לְחַרָא וְרוֹן
 לִכְךָ הַשִּׁיאֵךְ שְׂכַנְעַ כְּחַעַי קִלַּע מִרוֹם
 שְׂבַתוֹ אֲמַר בְּלִבוֹ מִי יוֹרִידֵעַ אֲרִיז רִשְׁע
 לִיבָךְ אֲסַעֲיִדָּה דְאַתְּ רִמִּי לְנִשְׂרָא וְרִשְׁוִי
 בְּשִׁיעַ כִּיִּתֵּא בְּרוּמָא מִזְתַּבִּיה אֲכַבְלִיבִיה
 מִן יַחֲתִיבֵעַ לְאַרְעָא אֲסַתְּבִיה כְּנִשְׂרָ
 וְאִם בְּיוֹם כּוֹכְבִים שְׂוִים קִנְךְ מִשְׁס אֲוִרִידֵךְ
 נָאם יְהוָה אֲסַתְּרִים כְּעִשְׂרָא וְאַכְבִּיעַ
 כּוֹכְבֵי אֲתִישׁוּ מִדּוֹרֵךְ מִתְּמִן בְּמִימְרֵי
 אַחֲתִיעַ אֲבִי אֲסַנְבִיסְבֵּאוֹ לֵךְ אֲסַ
 שְׂדִירִי לִילֵה אִיד עֲרִמְתָּה הַלֵּא עֲנִבְוִרָם
 אֲסַבְּעִרִים בְּאוֹ לֵךְ הַלֵּא יִשְׂאִירוֹ עֲלִילֹת
 אֲסַנְבִילִין אַתָּה עַלֵּךְ אֲכַבּוֹתִי לִילֵא אֲ
 אִיבְרִין הַזִּיתָא דְמִידֵךְ עַד דְּנִבְוִי מִפְּתוֹן
 אֲסַחֲטוּפִין כְּחֲטוּפִין אַתָּה עַלֵּךְ הַלֵּא
 מִשְׂאֲרִין עֲלִילִין אִיד נַחֲפִשוּ עֲשׂוֹ עֲבַעַ
 מִעַפְתִּינוּ אִיבְרִין אִיתְּבִלִישׁ עֲשׂוֹ אַתְּ עֲלֵא
 מִטְּמוּרוֹהִי עַד הַגְּבִיל שְׁלַחֵךְ כִּל אֲנָשׁוּ
 בְּרִיתֵךְ הַשִּׁיאֵךְ וְכִלוֹ לֵךְ אֲנָשׁוּ שְׁלַמְךָ
 לְחַמְךָ וְשִׁימוֹ מִזֹּחַ תְּחַתְּךָ אִין תִּטְעַה
 כִּי מִן תְּחַוֵּמָא אַתְּ לִיךְ כִּל אִיתְּשׁ קִרְמֵךְ
 אֲטַעֲפֹךְ וְכִלוֹ לֵךְ אִיתְּשׁ שְׁלַמְךָ אֲכִלוּם
 פְּתוֹרֵךְ שׁוֹנֵי אֲוִתְּקֵלָא תְּחַוֵּמֵךְ מִדְּלִיתְּמֵךְ

חוֹן עִבְרִיה כִּה אֲמַר אֲדַעַ יְהוָה לֵארוֹם
 שְׂמוֹעָה שְׂמַעְתָּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּעִיִם
 שְׁלַח קוֹמִיו וְתִקְוִיה עֲלֶיהָ לְמִלְחָמָה עֲבֹאת
 עִבְרִיה כִּיִּךְ אֲבִי אֲזִים לֵארוֹם בְּסוֹרָא
 שְׂמַעְתָּ מִזֶּק יְיָ וְאַתָּעַר בְּעַמְמֵא שְׁלִיח
 קוֹמִיו וְעַתָּעַר עֲלֶיהָ לְקִרְבָּא הִנֵּה קִטְו
 נִתְתַּד בְּעִיִם בְּיוֹם אַתָּה מֵאֵד הָא חֲלַט
 יְהַבְתָּ בְּעַמְמֵא בְּקִיר אַתָּה לְחַרָא וְרוֹן
 לִכְךָ הַשִּׁיאֵךְ שְׂכַנְעַ כְּחַעַי קִלַּע מִרוֹם
 שְׂבַתוֹ אֲמַר בְּלִבוֹ מִי יוֹרִידֵעַ אֲרִיז רִשְׁע
 לִיבָךְ אֲסַעֲיִדָּה דְאַתְּ רִמִּי לְנִשְׂרָא וְרִשְׁוִי
 בְּשִׁיעַ כִּיִּתֵּא בְּרוּמָא מִזְתַּבִּיה אֲכַבְלִיבִיה
 מִן יַחֲתִיבֵעַ לְאַרְעָא אֲסַתְּבִיה כְּנִשְׂרָ
 וְאִם בְּיוֹם כּוֹכְבִים שְׂוִים קִנְךְ מִשְׁס אֲוִרִידֵךְ
 נָאם יְהוָה אֲסַתְּרִים כְּעִשְׂרָא וְאַכְבִּיעַ
 כּוֹכְבֵי אֲתִישׁוּ מִדּוֹרֵךְ מִתְּמִן בְּמִימְרֵי
 אַחֲתִיעַ אֲבִי אֲסַנְבִיסְבֵּאוֹ לֵךְ אֲסַ
 שְׂדִירִי לִילֵה אִיד עֲרִמְתָּה הַלֵּא עֲנִבְוִרָם
 אֲסַבְּעִרִים בְּאוֹ לֵךְ הַלֵּא יִשְׂאִירוֹ עֲלִילֹת
 אֲסַנְבִילִין אַתָּה עַלֵּךְ אֲכַבּוֹתִי לִילֵא אֲ
 אִיבְרִין הַזִּיתָא דְמִידֵךְ עַד דְּנִבְוִי מִפְּתוֹן
 אֲסַחֲטוּפִין כְּחֲטוּפִין אַתָּה עַלֵּךְ הַלֵּא
 מִשְׂאֲרִין עֲלִילִין אִיד נַחֲפִשוּ עֲשׂוֹ עֲבַעַ
 מִעַפְתִּינוּ אִיבְרִין אִיתְּבִלִישׁ עֲשׂוֹ אַתְּ עֲלֵא
 מִטְּמוּרוֹהִי עַד הַגְּבִיל שְׁלַחֵךְ כִּל אֲנָשׁוּ
 בְּרִיתֵךְ הַשִּׁיאֵךְ וְכִלוֹ לֵךְ אֲנָשׁוּ שְׁלַמְךָ
 לְחַמְךָ וְשִׁימוֹ מִזֹּחַ תְּחַתְּךָ אִין תִּטְעַה
 כִּי מִן תְּחַוֵּמָא אַתְּ לִיךְ כִּל אִיתְּשׁ קִרְמֵךְ
 אֲטַעֲפֹךְ וְכִלוֹ לֵךְ אִיתְּשׁ שְׁלַמְךָ אֲכִלוּם
 פְּתוֹרֵךְ שׁוֹנֵי אֲוִתְּקֵלָא תְּחַוֵּמֵךְ מִדְּלִיתְּמֵךְ

חוֹן עִבְרִיה כִּה אֲמַר אֲדַעַ יְהוָה לֵארוֹם
 שְׂמוֹעָה שְׂמַעְתָּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּעִיִם
 שְׁלַח קוֹמִיו וְתִקְוִיה עֲלֶיהָ לְמִלְחָמָה עֲבֹאת
 עִבְרִיה כִּיִּךְ אֲבִי אֲזִים לֵארוֹם בְּסוֹרָא
 שְׂמַעְתָּ מִזֶּק יְיָ וְאַתָּעַר בְּעַמְמֵא שְׁלִיח
 קוֹמִיו וְעַתָּעַר עֲלֶיהָ לְקִרְבָּא הִנֵּה קִטְו
 נִתְתַּד בְּעִיִם בְּיוֹם אַתָּה מֵאֵד הָא חֲלַט
 יְהַבְתָּ בְּעַמְמֵא בְּקִיר אַתָּה לְחַרָא וְרוֹן
 לִכְךָ הַשִּׁיאֵךְ שְׂכַנְעַ כְּחַעַי קִלַּע מִרוֹם
 שְׂבַתוֹ אֲמַר בְּלִבוֹ מִי יוֹרִידֵעַ אֲרִיז רִשְׁע
 לִיבָךְ אֲסַעֲיִדָּה דְאַתְּ רִמִּי לְנִשְׂרָא וְרִשְׁוִי
 בְּשִׁיעַ כִּיִּתֵּא בְּרוּמָא מִזְתַּבִּיה אֲכַבְלִיבִיה
 מִן יַחֲתִיבֵעַ לְאַרְעָא אֲסַתְּבִיה כְּנִשְׂרָ
 וְאִם בְּיוֹם כּוֹכְבִים שְׂוִים קִנְךְ מִשְׁס אֲוִרִידֵךְ
 נָאם יְהוָה אֲסַתְּרִים כְּעִשְׂרָא וְאַכְבִּיעַ
 כּוֹכְבֵי אֲתִישׁוּ מִדּוֹרֵךְ מִתְּמִן בְּמִימְרֵי
 אַחֲתִיעַ אֲבִי אֲסַנְבִיסְבֵּאוֹ לֵךְ אֲסַ
 שְׂדִירִי לִילֵה אִיד עֲרִמְתָּה הַלֵּא עֲנִבְוִרָם
 אֲסַבְּעִרִים בְּאוֹ לֵךְ הַלֵּא יִשְׂאִירוֹ עֲלִילֹת
 אֲסַנְבִילִין אַתָּה עַלֵּךְ אֲכַבּוֹתִי לִילֵא אֲ
 אִיבְרִין הַזִּיתָא דְמִידֵךְ עַד דְּנִבְוִי מִפְּתוֹן
 אֲסַחֲטוּפִין כְּחֲטוּפִין אַתָּה עַלֵּךְ הַלֵּא
 מִשְׂאֲרִין עֲלִילִין אִיד נַחֲפִשוּ עֲשׂוֹ עֲבַעַ
 מִעַפְתִּינוּ אִיבְרִין אִיתְּבִלִישׁ עֲשׂוֹ אַתְּ עֲלֵא
 מִטְּמוּרוֹהִי עַד הַגְּבִיל שְׁלַחֵךְ כִּל אֲנָשׁוּ
 בְּרִיתֵךְ הַשִּׁיאֵךְ וְכִלוֹ לֵךְ אֲנָשׁוּ שְׁלַמְךָ
 לְחַמְךָ וְשִׁימוֹ מִזֹּחַ תְּחַתְּךָ אִין תִּטְעַה
 כִּי מִן תְּחַוֵּמָא אַתְּ לִיךְ כִּל אִיתְּשׁ קִרְמֵךְ
 אֲטַעֲפֹךְ וְכִלוֹ לֵךְ אִיתְּשׁ שְׁלַמְךָ אֲכִלוּם
 פְּתוֹרֵךְ שׁוֹנֵי אֲוִתְּקֵלָא תְּחַוֵּמֵךְ מִדְּלִיתְּמֵךְ

358R

ישראל דבארע בענאה עד צפת חלות
ירושלם דבאפמיה אחסנון ית קרני ארע
דדוקא ועלו מושיעם בחד צון לטפט
את הר עשו והיתה ליהוה המלוכה ויסקו
משחבין בטורא דציון לפרנות ברבא
דעשו ותתגלי מלכתא דיה עליתא ארעא

והוה רב יהוה אל יונה בן אמתי לאמר
והוה פיתעם גבואה מוק יי עסי יונה
אמתי למימר קוב לה אל צעה העיר העיר
וקרא עליה כי עלתה רעתם לפני קובא
לצעה קרתא רבתא ואיתנב עליה ארי
סליקת ביטתהון לקרבי ויקם יונה לבח
תרשישה מלפני יהוה וירד יפו ומצא
אנה באה תרשיש ונתן שכרה וירד בה
לבא עמיהם תרשיש מלפני יהוה וקם
יונה למערק למימא מן קרם דאיתנב
בטמא דיה ונחת לפו ואטבח אילפארא
דאזלא במימא ויהב אנה ונחת בה לפי
עמחון בימא מן קרם דאיתנב בטמא
דיה ויהוה הטיל רוח גדולה אל הים והי
סער גדול בים והאניה השכה להשבר
ויהו ארים רחובא עלמימא והוה נחשול
רב בימא ואילפא בעמא לאיתברא ויהו
המלחים וזעקו איש אל אלהיו ונחל ואת
הכלים אשר באניה אל הים להקל מעליהם
ויונה ירד אל חבתי הספיה וישכב וירדם
ודחילו ספיה ובע צבר מן דחלתיה וחו
ארי לית בחון צרוק ורמו ותנע א דבאלפא
לימא לאקלא מימחון ויתה נחת לארעית
שדא דאילפא ושכיב ודמוק ויקרב

על כל העוים כאשר עשית ועשה לה
צמור ושוב בראשך ארי קרב יומא
דעתה למיתו מוק יי על כל עממיה
כמא דעברת ית עבדי לה עמל יתנב
ברישך כי כאשר שתיתם עליה קרני
ישתו כל העוים תמיד ושתו ולעו והיו
כלא יהו ארי כמא דחיותו על פחת
טמא דקדשו כיון ויטון כל עממיה
כספור ענתהון תרדא וישתו ויס
ויספל עמח ויהו כדלא יהו וכד ציון
תהיה פלוסה והיה קרש ורשו בית
יעקב את מור שיהם ובטורא דציון
תהו שיחבתא ויהו קרני ויחסנון א
דבית יעקב עממיה אהוון מחסנון
להוון והיה בית יעקב אש ובית יוסף
להכה ובית עשו לקשו ודלקו בהם ו
ואכלום ולא היה שריד לבית עשו כי
יהוה דבר ויהו רבות עמל תקפין
כאישא ובית יוסף חסיון כשדחובתא
ובית עשו חלשיון בקטיון וישלטון בחון
ויקטלונן ולא היה שיחבא לבית עשו
ארי במימא דיה צור כין וירשוה עב
את הר עשו ומשפלה את פלשתים
וירשו את שרה אפרים ואת שרה עב
שמרון ובעמון את הגלעד וחסעונית
והוציא את כרבא דעשו ותבני שפילתא
ית ארע פלישתאי וחסענון ית קרני
אפרים וית קרני שמרון ורבות בעמון
צת תבני ארע גלעד וצלת החל הזה
לבע ישראל אשר בענעל עד צפת
וצלת ירושלם אשר בספרד וירשו
את ערי הגב וצלת עמא הדין רבע

2
27

m
10
21
11